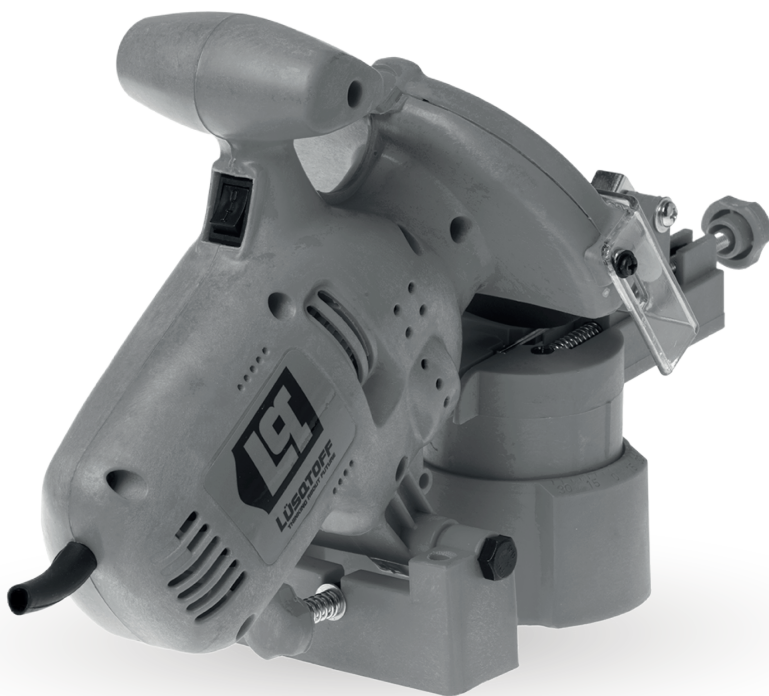


MANUAL DE USUARIO



AFILADOR DE CADENA

11002-B





Origen y procedencia: China

Importa y distribuye: Lüsqtöff Argentina S.A.

Importador N°30-71207115-6

Belgrano 1068, Ramos Mejía (C.P.: 1704)

Buenos Aires, Argentina



¡Seguimos en contacto!

Conocé nuestros lanzamientos,
novedades y más información
en nuestras redes

• En Argentina



@lusqtöff

ÍNDICE

<i>Advertencia</i>	<i>PÁG 2</i>
<i>Datos técnicos</i>	<i>PÁG 3</i>
<i>Señales de advertencia</i>	<i>PÁG 3</i>
<i>Utilización del equipo y medidas de seguridad</i>	<i>PÁG 4</i>
<i>Puesta en marcha</i>	<i>PÁG 6</i>
<i>Mantenimiento</i>	<i>PÁG 8</i>
<i>Medio ambiente</i>	<i>PÁG 8</i>
<i>Imágenes de referencia</i>	<i>PÁG 9</i>
<i>Garantía</i>	<i>PÁG 10</i>



¡ADVERTENCIA! Al usar herramientas alimentadas por la red eléctrica, las precauciones básicas de seguridad, incluso las siguientes, se deben seguir para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas, lesiones personales y daños materiales.

Lea todo el manual detenidamente y asegúrese de saber cómo apagar la herramienta en caso de emergencia, antes de utilizar la herramienta.

Guarde estas instrucciones y otros documentos suministrados con esta herramienta para futuras consultas. El motor eléctrico ha sido diseñado solo para 220v y 240v. Siempre verifique que la fuente de alimentación corresponda al voltaje en la placa de características.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un electricista o por un Servicio Técnico Oficial.

Usando un cable de extensión

Utilice siempre un cable de extensión aprobado adecuado para la entrada de potencia de esta herramienta. Antes de su uso, inspeccione el cable de extensión para detectar signos de daños, desgaste y envejecimiento. Reemplace el cable de extensión si está dañado o defectuoso. Cuando use un cable de extensión en un carrete, siempre desenrolle el cable por completo. El uso de un cable de extensión no adecuado para la entrada de corriente de la herramienta o que está dañado o defectuoso puede ocasionar un riesgo de incendio y descarga eléctrica.



ADVERTENCIAS GENERALES - SEGURIDAD PERSONAL

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica (con cable) alimentada a la red o herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

DATOS TÉCNICOS

Tipo de motor: Eléctrico
Tensión: 220V~50Hz
Potencia: 220 W
Diámetro del disco: 100 mm
Eje del disco: 10 mm
Espesor del disco: 3.4 mm
Velocidad: 7500 rpm
Peso: 2 kg

Muchas gracias por adquirir el afilador de cadenas Lüsqt off. Las instrucciones de uso deben considerarse como parte integrante de este aparato y ser entregadas junto a este último si es cedido a una tercera persona.

El símbolo de peligro aparece en las instrucciones de uso para atraer la atención sobre normas de seguridad importantes. Éstas han sido pensadas en primer lugar para el operario del aparato que, no sólo debe protegerse a sí mismo y trabajar dentro de las reglas, sino que también es responsable de las demás personas que utilizan este aparato. Si estas medidas de seguridad no son respetadas, se podrían producir heridas graves, incluso mortales.

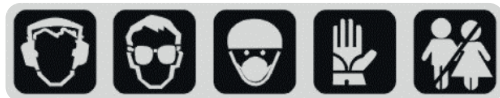
Atención: Cuando se utilizan aparatos eléctricos, se deben respetar medidas de seguridad básicas para evitar los riesgos de incendio, descargas eléctricas o heridas corporales. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelas en un lugar limpio y seguro.

Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar a utilizar el aparato con el fin de cerciorarse de que las condiciones de trabajo son seguras y que el aparato se encuentra en perfecto estado de uso.

Mientras que las propiedades principales de la técnica y la seguridad permanecen invariables, el fabricante se reserva el derecho a modificar el aparato sin previo aviso con el fin de optimizarlo. El único uso permitido de este aparato es el que viene explicado en las presentes instrucciones. El aparato no debe ser utilizado para otros fines.

SEÑALES DE ADVERTENCIA

El aparato incluye las siguientes señales de advertencia:
Un único panel colocado sobre el armazón del aparato.



IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y retire el enchufe de la toma de corriente antes de empezar a trabajar con el aparato.

Antes de realizar trabajos de mantenimiento, lea las instrucciones de uso y retire el enchufe de la toma de corriente.

Riesgo de inhalación del polvo de afilado y riesgo de quedar el pelo atrapado

Llevar equipos de protección complementarios (máscara y casco).

Nivel sonoro elevado: utilizar equipos de protección complementarios (tapones de oído o casco antirruido)

Riesgo de heridas en los ojos: utilizar un equipo de protección complementario (gafas de protección)

Riesgo de heridas en las manos: llevar equipos de protección complementarios (guantes)

Riesgo de descargas eléctricas

Los niños deben mantenerse alejados a una distancia mínima de 5 metros cuando el aparato está en funcionamiento.

La protección fija del disco lleva una flecha que indica el sentido de rotación.

IMPORTANTE!

Las vibraciones del brazo han sido medidas de conformidad con el punto 13.3 de la disposición EN 61029-1.

El nivel sonoro y la carga de presión han sido medidos de conformidad con el punto 13.2.7 de la disposición EN 61029-1/A11/A12.

El disco opcional de medidas 100 x 3,2 x 10 debe ser utilizada con una cadena de 1/4" 325.

El disco opcional de medidas 100 x 4,5 x 10 debe ser utilizada con una cadena de 3/8" 404.

Los dos discos deben respetar una velocidad de rotación de 42 m/s.

UTILIZACIÓN DEL EQUIPO Y MEDIDAS DE SEGURIDAD

El aparato está previsto para el afilado de cadenas (modelos 1/4" 325 y 3/8" 404) de tronadoras de uso profesional o privado. El aparato está previsto para ser utilizado por un solo operario cada vez (Fig. 11) realizando los trabajos necesarios. Todos los trabajos previos al afilado que no aparezcan en estas instrucciones están prohibidos ya que son extremadamente peligrosos.

1) Almacenamiento de herramientas en reposo

-Cuando no se utilizan, las herramientas deben almacenarse en un lugar seco, cerrado con llave, y fuera del alcance de los niños.

2) Utilización de la herramienta adecuada

-No utilice una herramienta pequeña para un trabajo que requiere una herramienta más importante.

-No utilice la herramienta para un propósito diferente.

3) No se incline

-Mantenga siempre una posición de pie adecuada y conserve el equilibrio en todo momento.

4) Desenchufe el aparato de la red eléctrica

-Retire el enchufe de la toma de corriente si no va a utilizar el aparato o antes de iniciar alguna operación de mantenimiento o sustitución.

5) Retire la llave plana y la llave de ajuste

-Antes de poner el aparato en marcha, compruebe si la llave de ajuste y la llave plana están puestas, y retírelas para garantizar un funcionamiento seguro.

6) Evite los arranques en vacío

-Asegúrese de apagar siempre el aparato después de utilizarlo para que no puedan producirse arranques en vacío.

7) Permanezca atento

-Preste atención a lo que hace con el aparato. Utilice sus conocimientos generales y no haga uso del aparato si se siente cansado o extenuado.

8) Compruebe las piezas dañadas

-Antes de seguir utilizando el aparato, conviene comprobar si sus piezas están dañadas para garantizar un funcionamiento impecable.

-Compruebe la posición de las piezas móviles, la firmeza, el grado de desgaste, la colocación y todos los demás detalles que puedan influir sobre la manipulación y el uso del aparato.

-Si algunas piezas resultasen defectuosas, será necesario hacerlas reparar inmediatamente por un servicio profesional antes de utilizar el aparato. Póngase en contacto con el servicio post-venta para realizar estas reparaciones.

-Si el interruptor ON/OFF estuviese dañado, tendría que ser sustituido inmediatamente y reparado por un especialista del servicio post-venta.

-Antes de utilizar el aparato, compruebe que el interruptor ON/OFF no esté defectuoso.

9) Atención

-El uso de piezas suplementarias o de accesorios que no se mencionan en las instrucciones de uso, puede producir un riesgo mayor de heridas corporales graves.

10) Haga reparar el aparato sólo por una persona cualificada.

-Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado que utilice piezas originales para la reparación. Cualquier otro tipo de manipulación puede producir heridas graves.

11) Lea las instrucciones y respete meticulosamente las normas de seguridad.

12) Mantenga la zona de trabajo limpia. Un puesto de trabajo desordenado implica riesgos que pueden producir heridas.

13) Coloque el aparato en un lugar bien iluminado. El aparato debe colocarse sobre una base plana, estable, seca y bien ventilada. El aparato no debe ser colocado ni utilizado cerca de sustancias fácilmente inflamables. Debe haber además espacio suficiente para que las chispas no prendan fuego.

14) No permita que nadie, especialmente los niños, se acerque a menos de 5 metros del aparato cuando este último está en marcha.

15) El aparato no debe ser utilizado en entornos húmedos o mojados.

16) Compruebe la presencia de piezas defectuosas en el momento de la entrega.

17) El aparato no debe ser utilizado por personas inexpérimentadas o por niños.

18) Coloque el aparato sobre una superficie fija. Compruebe de forma regular los tornillos, tuercas y pernos y apriételos si es necesario.

19) Lleve ropa adecuada. Evite llevar prendas o mangas demasiado amplias y no lleve joyas, pues podrían quedar atrapadas por las partes móviles. El pelo largo debe ser recogido. Utilice un gorro.

20) Cuando trabaje con el aparato, lleve equipos de protección complementarios como por ejemplo gafas, máscara, tapones de oído o casco antirruído.

21) Antes de utilizarlo, compruebe que no exista ningún desperfecto en el aparato y que todas las piezas funcionen perfectamente. Compruebe igualmente la posición de todos los tornillos y tuercas.

22) No sobrecargue el aparato.

23) Cuando utilice el aparato, adopte una posición segura y mantenga el equilibrio. Los pies han de colocarse sobre un suelo firme y seguro.

24) El aparato ha de ser desenchufado de la corriente cuando no se utiliza.

25) Desenchufe siempre el aparato de la corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento.

26) No utilice el aparato si es físicamente imposible para usted.

27) No estire del cable para retirar el enchufe de la toma de corriente. Procure que el cable no se encuentre cerca o sobre alguna fuente de calor. Manténgalo alejado de objetos cortantes o

de aceite.

28) Si el aparato no funciona correctamente, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Conviene actuar de la misma forma si se oyen ruidos anormales procedentes del aparato, si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente o si el cable es defectuoso.

29) No utilice el aparato si el cable es defectuoso o si el enchufe no puede cumplir su función.

30) Los discos de recambio deben guardarse en un lugar seco donde no podrán sufrir daño alguno en caso de caída.

31) Utilice sólo discos estándar con un diámetro de 100 mm. Otros discos pueden explotar bajo la carga y poner al operario en peligro.

32) El diámetro de los discos no debe desviarse más de 15 mm del radio normal. Los discos que presentan un diámetro inferior a 70 mm no deben ser utilizados en ningún caso.

33) El disco debe girar en el sentido de las agujas de un reloj, como se indica en la flecha sobre la tapa.

34) Utilice sólo discos que puedan soportar una velocidad de rotación mínima de 7 500 revoluciones por minuto o más.

35) No intente nunca reparar, sustituir o manipular el cable o el enchufe. Esos trabajos han de ser siempre realizados por un especialista formado en la materia.

36) Tras la reparación o sustitución del disco, éste debe poder girar libremente. No utilice discos que vibran o discos ovalados.

37) No mueva la cadena con la mano izquierda si el aparato está en marcha.

38) No detenga el disco con la mano o con cualquier otro objeto.

39) Sea prudente con los dientes de la cadena cuando el aparato está en marcha, pues éstos pueden producir cortes profundos.

PUESTA EN MARCHA

1. Instalación

El aparato se suministra embalado en una caja. Compruebe los puntos siguientes con la ayuda de la lista:

1. Un tornillo de tope

2. Una llave plana de 13 mm

Si compra una muela sola, atégase a las instrucciones de uso en lo referente al cambio de disco y al mantenimiento.

Utilice un perno M8 lo bastante largo para fijar el aparato sobre el banco de trabajo.

El operario del aparato debe mantenerse paralelo al banco de trabajo y al aparato y apretar contra la empuñadura mientras que se afilan las cadenas.

El aparato dispone de un doble aislamiento.

Conecte el aparato a una red eléctrica conforme con las normas correspondientes.

2. Comprobaciones previas

El aparato debe estar parado para poder efectuar los siguientes controles:

1. Estado del disco y su perfil

2. Estado del cable de alimentación

3. Comprobar si el aparato está correctamente fijado al banco de trabajo

4. Tras conectar el aparato a la red eléctrica y haberlo encendido, se debe empezar por comprobar visualmente si el disco gira de forma circular. Si el disco no gira correctamente, debe ser sustituido.

3. Puesta en marcha / Stop / Funcionamiento

Puesta en marcha:

Una vez finalizadas las comprobaciones previas y los equipos de seguridad colocados, han de ser efectuadas las siguientes operaciones:

- Conectar el aparato a la red eléctrica
- Colocar la cadena en su sitio (cf. Fig. 6)
- Mantener el botón «hold-on» pulsado
- Afilan la cadena

Stop:

Tras haber terminado todos los trabajos, se deben realizar los siguientes pasos para apagar el aparato correctamente:

- Comprobar que el disco se encuentra en posición levantada
- Soltar el botón de puesta en marcha.
- Retirar el enchufe de la toma de corriente

Después de trabajar con el aparato, guárdelo en un lugar seco e inaccesible a las personas no autorizadas.

Funcionamiento:

Siga las recomendaciones siguientes para hacer funcionar el aparato:

1. Coloque la cadena en la guía (Fig. 6).
 2. Gire la cadena de 30 a 35° y fíjela en el volante de mano (Fig. 7). El hecho de aumentar el ángulo de 30-35° hace que se aumente el ángulo de los dientes y tiene por efecto un corte más perfecto. Si se aplica este método, habrá poco material que retirar ya que el aumento del ángulo de los dientes aumenta también la fragilidad. Esto podría llevar a un mayor riesgo de rotura de la cadena.
 3. Coloque la cadena con la muela abrasiva a una altura para la que necesite la llave de ajuste (cf. Fig 8).
 4. Tense ligeramente la cadena utilizando la empuñadura (Fig. 9).
 5. Ajuste la profundidad de afilado con la ayuda del tornillo previsto para ello (Fig. 10).
 6. Afile la cadena de forma uniforme por un lado antes de darle la vuelta. Utilice el mismo ángulo (Fig. 11 y 12).
 7. La posición de la cadena sólo puede cambiarse si el aparato está parado.
 8. Para evitar dañar los dientes de la cadena, retire el mínimo material posible y haga que la duración del trabajo por diente sea lo más corta posible. La cantidad máxima de material que puede ser retirado por diente varía de una cadena a otra y no puede por tanto ser especificada. Esta información viene dada por el fabricante de la cadena (lea para ello las instrucciones del fabricante de la cadena).
- Afile la limitación en profundidad utilizando una lima plana (Fig. 13).

4 Equipo de seguridad

El aparato dispone de doble aislamiento. Enchufe el aparato sólo a una red eléctrica correspondiente con los datos que figuran en el aparato.

El aparato está equipado con un botón “hold-on” que impide el arranque en vacío. Si se tuviese que sustituir este botón, conviene utilizar un botón del mismo tipo y con las mismas propiedades.

Cierre la tapa sobre el disco cuando el aparato no se utiliza. Está prohibido utilizar el aparato con una tapa inadecuada. Si existen piezas defectuosas, encargue piezas originales directamente al fabricante.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento es esencial para que el aparato funcione siempre de forma impecable y tenga una larga vida útil.

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento.

No aporte nunca modificaciones al sistema eléctrico del aparato.

No realice nunca trabajos de mantenimiento si el motor del aparato sigue girando.

En caso de necesidad, póngase en contacto con personal cualificado.

Preste atención a la muela y demás piezas móviles cuando realice trabajos de mantenimiento.

Antes de utilizar el aparato, conviene comprobar:

- El estado del cable de alimentación y del enchufe.
- Que el aparato esté bien colocado sobre el banco de trabajo y que los tornillos y tuercas estén bien apretados.
- Que el disco no esté gastado
- Que el disco esté equilibrado y no choque contra su entorno (realice un control visual).

1 Cambio de disco

Si el disco está gastado (el límite debe fijarse a 30 mm) o si gira de forma irregular, tendrá que ser sustituido.

Utilice sólo discos que tengan un diámetro de 100 mm y soporten una velocidad de rotación de 7500 min⁻¹ en vacío.

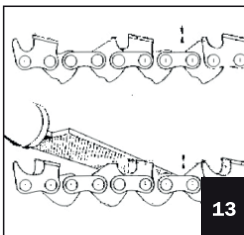
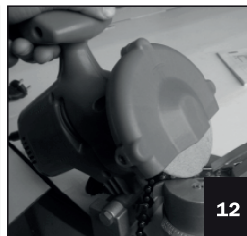
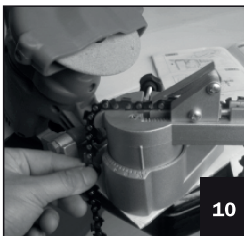
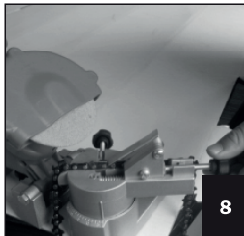
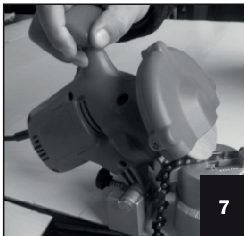
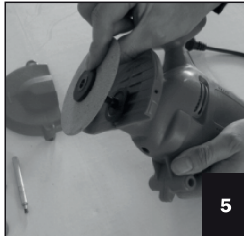
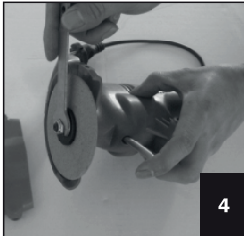
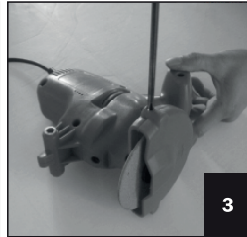
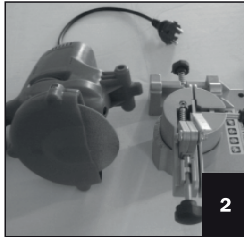
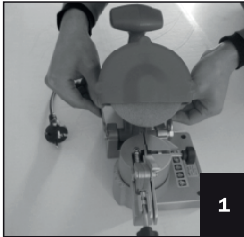
Para cambiar la muela, proceda de la forma siguiente:

1. Retire el enchufe de la toma de corriente.
2. Afloje los pernos M8 x 100 con la llave plana de 13 mm tal como se muestra en la Fig. 1 para poder desmontar todo el aparato del banco de trabajo (cf. Fig. 2).
3. Retire la tapa de seguridad como se muestra en Fig. 3.
4. Introduzca el tornillo de tope como se muestra en Fig. 4 en la abertura al fondo del aparato para bloquear el husillo. Aflojar después el perno de fijación de la tapa con la ayuda de la llave plana de 13 mm (Fig. 5)
5. Como se muestra en la Fig. 5, coloque después el nuevo disco antes de poner la brida superior del husillo en su sitio. Como se describe en la Fig. 4, el husillo debe ser fijado con el tornillo de tope. La tuerca puede ajustarse con la llave plana.
6. Vuelva a colocar la tapa y ajuste los tornillos M4 x 10.
7. Después de terminar estas operaciones, el aparato debe ser montado de nuevo sobre el banco de trabajo. Ajuste los tornillos M8 x 100 que se han pasado por la aberturas de conexión utilizando para ello la llave plana suministrada.

MEDIO AMBIENTE

Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor no tire el embalaje a la basura doméstica, en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

IMAGENES DE REFERENCIA



5.GARANTÍA

LUSQTOFF garantiza este producto por el término de **2 (dos) años**, contados a partir de la fecha de la compra, asentada en la factura que deberá preservar ante cualquier reclamo o reparación ante el Servicio Técnico Oficial.

PRESCRIPCIONES DE LA GARANTÍA

1. Los productos marca LUSQTOFF están garantizadas contra eventuales defectos de fabricación debidamente comprobados.
2. Dentro del período de garantía de las piezas o componentes que se compruebe, a juicio exclusivo de nuestros técnicos, que presenten defectos de fabricación, serán reparados o sustituidos en forma gratuita por los Servicios Técnicos Oficiales con la presentación de la factura de compra.
3. Para efectivizar el cumplimiento de la garantía, el comprador podrá optar por presentar el producto junto con su factura de compra en cualquiera de nuestros Servicios Técnicos Oficiales especializados en cada producto. Para consultar la lista de service oficiales ingresá a nuestro sitio web: www.lusqtoff.com.ar/service

NO ESTÁN INCLUIDOS EN LA GARANTÍA

Los defectos originados por:

1. Uso inadecuado de la herramienta.
2. Falta de mantenimiento y cuidado del producto.
3. Instalaciones eléctricas deficientes.
4. Conexión de las herramientas en voltajes inadecuados.
5. Desgaste natural de las piezas.
6. Los daños ocasionados por aguas duras o sucias en hidrolavadoras y bombas de agua.
7. Daños por golpes, aplastamiento o abrasión.
8. En los motores nafteros, los daños ocasionados por mezclas incorrectas nafta-aceite en los motores 2T y falta de lubricación en los motores 4T; y en los motores diésel, combustible de mala calidad.

ATENCIÓN

1. Esta garantía caduca automáticamente si la herramienta fue abierta por terceros.
2. Este producto sólo deberá ser utilizado bajo las especificaciones que figuran en el manual de uso de dicho producto. En caso contrario se perderá la garantía del producto.
3. Conserve la factura de compra para futuros reclamos.



¡ESTAMOS EN CONTACTO!

Para consultas, reclamos o asesoramiento envíanos un correo electrónico a: asistenciatecnica@lusqtoff.com.ar

Podés encontrar todos los repuestos de nuestras herramientas en los Servicios Técnicos Oficiales: www.lusqtoff.com.ar/service





CATÁLOGO DIGITAL